

(1)

**Chambre
des Représentants**

**Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

22 OCTOBRE 1946.

22 OCTOBER 1946.

PROJET DE LOI

ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir
sur les budgets de l'exercice 1946.

ONTWERP VAN WET

tot opening van nieuwe voorloopige kredieten
komende in mindering van de begrotingen voor
het dienstjaar 1946.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MEMORIE VAN TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Les crédits provisoires alloués par le Parlement pour l'exécution du budget de 1946 ne couvrent les dépenses publiques que jusqu'au 31 octobre 1946.

De door het Parlement voor de uitvoering van de begroting van 1946 verleende voorloopige kredieten dekken de Staatsuitgaven slechts tot 31 October 1946.

Afin d'assurer la marche des services, le Gouvernement sollicite l'octroi de deux nouveaux douzièmes pour les dépenses des mois de novembre et décembre prochains, en ce qui concerne les budgets de 1946 qui ne pourront être votés et publiés à cette date.

Om den gang der diensten te verzekeren vraagt de Regeering toekenning van twee nieuwe twaalfden voor de uitgaven van de maanden November en December a.s. wat betreft de begrotingen voor 1946 die noch gestemd, noch bekendgemaakt zullen zijn vóór dien datum.

Le Gouvernement vous saurait gré, Mesdames, Messieurs, de vouloir bien réserver à l'examen de ce projet le bénéfice de l'urgence.

De Regeering zou U dank weten, Mevrouwen, Mijne Heeren, het onderzoek van dit ontwerp als dringend te willen beschouwen.

Le Ministre du Budget,

De Minister van Begrooting,

Jos. MERLOT.

Jos. MERLOT.

PROJET DE LOI.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition des Ministres réunis en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre du Budget est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

De nouveaux crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'exercice 1946 sont ouverts, savoir :

A. — Pour les dépenses ordinaires.

Au Ministère des Finances, pour le service de la Dette publique	fr. 2,202,744,539.07
Au Ministère des Finances, pour les Dotations	15,479,600
Au Ministère de la Justice.	138,276,356
Au Ministère de la Justice, pour le Service des Pensions	1,800
Au Ministère de l'Intérieur	31,760,010
Au Ministère de l'Intérieur, pour la Protection Aérienne Passive	595,700
Au Ministère de la Santé publique	45,012,565
Au Ministère de la Santé publique, pour le Service des Pensions	14,000
Au Ministère de l'Agriculture	24,369,837
Au Ministère de l'Agriculture, pour le Service des Pensions	500
Au Ministère de l'Instruction publique	429,269,137
Au Ministère de l'Instruction publique, pour le Service des Pensions	13,048
Au Ministère des Travaux publics	175,566,225
Au Ministère des Travaux publics, pour le Service des Pensions	175,000
Au Ministère des Affaires Economiques	38,767,670
Au Ministère des Affaires Economiques, pour le Service des Pensions	6,000
Au Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale, pour le Service des Pensions	277,522,600
Au Ministère des Colonies	3,713,820

ONTWERP VAN WET.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van de in Raad vergaderde Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Begrooting is ermede belast, in Onzen naam, bij de Wetgevende Kamers, het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Nieuwe voorloopige kredieten, aan te rekenen op de begrotingen voor het dienstjaar 1946 zijn geopend, te weten :

A. — Voor de gewone uitgaven.

Aan het Ministerie van Financiën, voor den Dienst der Staatsschuld	fr. 2,202,744,539.07
Aan het Ministerie van Financiën, voor de Dotatiën	15,479,600
Aan het Ministerie van Justitie	138,276,356
Aan het Ministerie van Justitie, voor den Dienst der Pensioenen	1,800
Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken	31,760,010
Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken, voor de Passieve Luchtbescherming	595,700
Aan het Ministerie van Volksgezondheid	45,012,565
Aan het Ministerie van Volksgezondheid, voor den Dienst der Pensioenen	14,000
Aan het Ministerie van Landbouw	24,369,837
Aan het Ministerie van Landbouw, voor den Dienst der Pensioenen	500
Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs	429,269,137
Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs voor den Dienst der Pensioenen	13,048
Aan het Ministerie van Openbare Werken	175,566,225
Aan het Ministerie van Openbare Werken, voor den Dienst der Pensioenen	175,000
Aan het Ministerie van Economische Zaken	38,767,670
Aan het Ministerie van Economische Zaken, voor den Dienst der Pensioenen	6,000
Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, voor den Dienst der Pensioenen	277,522,600
Aan het Ministerie van Koloniën	3,713,820

Au Ministère des Colonies, pour le Service des Pensions	2,180
Au Ministère de la Défense Nationale.	694,542,603
Au Ministère de la Défense Nationale, pour la Gendarmerie	
Au Ministère de la Défense Nationale, pour le Service des Pensions	2,490,000
Au Ministère des Finances, pour le Service des Pensions	393,682,390
Au Ministère de la Reconstruction, pour les Victimes de la guerre	7,993,410
Au Ministère de la Reconstruction, pour les Dommages de guerre	788,720
Au Ministère des Communications, pour le Service des Pensions	397,100
Au Ministère des Finances, pour les Non-Non-Valeurs et les Remboursements	355,352,000

B. — Pour les dépenses résultant de la guerre.

Au Ministère de la Justice	68,136,600
Au Ministère de l'Intérieur	112,653,400
Au Ministère de l'Intérieur, pour la Protection Aérienne Passive	13,317,000
Au Ministère de la Santé publique	94,902,750
Au Ministère de l'Instruction publique	3,085,000
Au Ministère de l'Agriculture	7,210,000
Au Ministère des Travaux publics	207,500,000
Au Ministère des Affaires Economiques	222,619,500
Au Ministère de la Défense Nationale	73,165,900
Au Ministère de la Défense Nationale, pour le Service des Pensions	52,000,000
Au Ministère des Finances, pour le Service des Pensions	14,250,000
Au Ministère de la Reconstruction, pour les Victimes de la guerre	112,865,000
Au Ministère de la Reconstruction, pour les Dommages de guerre	276,271,760

C. — Pour les dépenses extraordinaires.

Au Ministère des Finances, pour le Service de la Dette publique	6,761,000,000
Au Ministère des Affaires Etrangères	156,289
Au Ministère de la Santé publique	38,440,000
Au Ministère de l'Agriculture	1,520,000
Au Ministère des Travaux publics	165,425,000
Au Ministère des Affaires Economiques	4,615,000
Au Ministère de la Défense Nationale	85,500,000
Au Ministère des Finances.	118,452,000
Au Ministère des Communications	59,700,000

Aan het Ministerie van Koloniën, voor den Dienst der Pensioenen	2,180
Aan het Ministerie van Landsverdediging.	694,542,603
Aan het Ministerie van Landsverdediging, voor de Rijkswacht	
Aan het Ministerie van Landsverdediging, voor den Dienst der Pensioenen	2,490,000
Aan het Ministerie van Financiën, voor den Dienst der Pensioenen	393,682,390
Aan het Ministerie van Wederopbouw, voor de Oorlogsgetroffenen.	7,993,410
Aan het Ministerie van Wederopbouw, voor de Oorlogsschade	788,720
Aan het Ministerie van Verkeerswezen, voor den Dienst der Pensioenen	397,100
Aan het Ministerie van Financiën, voor de Kwade Posten en de Terugbetalingen	355,352,000

B. — Voor de uitgaven voortvloeiend uit den oorlog.

Aan het Ministerie van Justitie	68,136,600
Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken	112,653,400
Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken, voor de Passieve Luchtbescherming	13,317,000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid.	94,902,750
Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs	3,085,000
Aan het Ministerie van Landbouw	7,210,000
Aan het Ministerie van Openbare Werken	207,500,000
Aan het Ministerie van Economische Zaken.	222,619,500
Aan het Ministerie van Landsverdediging	73,165,900
Aan het Ministerie van Landsverdediging, voor den Dienst der Pensioenen	52,000,000
Aan het Ministerie van Financiën, voor den Dienst der Pensioenen	14,250,000
Aan het Ministerie van Wederopbouw, voor de Oorlogsgetroffenen.	112,865,000
Aan het Ministerie van Wederopbouw, voor de Oorlogsschade	276,271,760

C. — Voor de buitengewone uitgaven.

Aan het Ministerie van Financiën, voor den Dienst der Staatsschuld	6,761,000,000
Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken	156,289
Aan het Ministerie van Volksgezondheid	38,440,000
Aan het Ministerie van Landbouw	1,520,000
Aan het Ministerie van Openbare Werken	165,425,000
Aan het Ministerie van Economische Zaken.	4,615,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging	85,500,000
Aan het Ministerie van Financiën	118,452,000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen	59,700,000

Art. 2.

Les crédits provisoires alloués par la présente loi peuvent être affectés à des dépenses nouvelles relatives à la défense nationale, au ravitaillement de la population, à la reprise de l'activité économique et au secours à apporter aux populations sinistrées, quelle que soit la section du budget où elles sont prévues.

Bruxelles, le 22 octobre 1946.

Art. 2.

De bij deze wet verleende voorloopige kredieten kunnen worden aangewend voor nieuwe uitgaven betreffende de landsverdediging, de ravitailleering van de bevolking, de hervatting van de economische bedrijvigheid en het verleen van hulp aan de gesinistreerde bevolking, welke ook de sectie van de begrooting weze waarin zij zijn voorzien.

Brussel, den 22^e October 1946.

CHARLES

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre du Budget,

VANWEGE DEN REGENT

De Minister van Begrooting,

Jos. MERLOT.
